



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0206/2013

7.6.2013

*****I**
JELENTÉS

a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0118 – C7-0070/2011 – 2011/0051(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Georgios Papanikolaou

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI A BIZOTTSÁG JAVASLATÁHOZ.....	6
A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL.....	63
INDOKOLÁS.....	67
ELJÁRÁS.....	70

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2011)0118 – C7-0070/2011 – 2011/0051(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2011)0118),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 77. cikkének (1) és (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0070/2011),
 - tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapról szóló véleményére,
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2012. december 19-i írásbeli kötelezettségvállalásaira, amely szerint elfogadja az Európai Parlament álláspontját, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. és 37. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A7-0206/2013),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI*
A BIZOTTSÁG JAVASLATÁHOZ**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS .../2013/EU RENDELETE

(...)

a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 1683/95/EK tanácsi rendelet, a 539/2001/EK tanácsi rendelet, valamint a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 77. **cikke** (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti **parlamenteknek** való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében¹,

* Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket a ■ jel mutatja.

¹ Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) A külső határokkal kapcsolatos uniós politika célja az ellenőrzés és a határőrizet egységes és magas szintjét biztosító integrált igazgatás megvalósítása, amely a személyek Unión belüli szabad mozgásának elengedhetetlen velejárója, és amely a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség alapvető alkotóeleme. Ennek érdekében a külső határok ellenőrzésére irányuló előírásokra és eljárásokra vonatkozóan közös szabályokat kell megállapítani, **azt a sajátos és aránytalan nyomást is figyelembe véve, amely egyes tagállamokra külső határaikon nehezedik. A megállapított szabályoknak összhangban kell állniuk a tagállamok közötti szolidaritás elvével.**
- (1a) A személyek schengeni térségen belüli szabad mozgása az európai integráció egyik legnagyobb eredménye. A szabad mozgáshoz való jog az alapvető jogok közé tartozik, amely gyakorlásának feltételeit az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) és az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ), valamint az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹ határozzák meg.*

¹ HL L 158., 2004.4.30., 77. o., magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 5. kötet, 46. o.

- (1b) *A belső határellenőrzések megszüntetése a tagállamok egymásba vetett kölcsönös bizalmát igényli azon képességük tekintetében, hogy valamennyien maradéktalanul végre tudják hajtani az ilyen ellenőrzések megszüntetését lehetővé tevő kísérő intézkedéseket.*
- (2) A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni Határellenőrzési Kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 2006. október 13-án hatályba lépett.
- (3) *Többéves* gyakorlati alkalmazás után számos módosítás vált szükségessé a tagállam és a Bizottság 562/2006/EK rendelet alkalmazása terén szerzett gyakorlati tapasztalatai alapján – ideértve a schengeni értékelések eredményeit és a tagállamok által benyújtott jelentéseket és kéréseket, *valamint az elsődleges és másodlagos uniós jogot érintő fejleményeket –, továbbá felmerült a kritikus technikai problémák tisztázásának és hatékonyabb feltérképezésének igénye.*
- (4) A harmadik országbeli állampolgárok úti okmányainak az 562/2006/EK rendelet 10. és 11. cikkével összhangban történő bélyegzéséről szóló rendelkezések működéséről szóló, 2009. szeptember 21-i bizottsági jelentés, valamint az 562/2006/EK rendelet III. címének (Belső határok) alkalmazásáról szóló, 2010. október 13-i bizottsági jelentés konkrét javaslatokat tartalmaz az 562/2006/EK rendelet technikai módosításaira vonatkozóan.

¹ HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

- (5) A közelmúltban elfogadott **uniós** jogalkotási aktusok, így különösen a Közösségi Vízumkódex (vízumkódex) létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ és a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv² az 562/2006/EK rendelet bizonyos módosításait teszik szükségessé.
- (5a) ***Hasonlóképpen a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény³ (a továbbiakban: a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény) is módosítani kell annak érdekében, hogy tükrözze az 562/2006/EK rendeletben végzett változtatásokat és a jelenlegi jogi helyzetet.***

¹ HL L 243., 2009.9.15., 1. o.

² HL L 348., 2008.12.24., 98. o.

³ ***HL L 239., 2000.9.22., 19. o., magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 2. kötet, 9. o.***

(5b) *A C-241/05. sz., Nicolae Bot kontra Préfet du Val-de-Marne ügy¹ alapján az Unió területén való rövid távú tartózkodás megengedett időtartamának kiszámítására vonatkozó szabályok módosítása szükséges. Az utazók, valamint a határőrizeti és a vízumügyi hatóságok javát egyaránt az szolgálná, ha a kérdéssel foglalkozó valamennyi jogi aktus egyértelmű, egyszerű és összehangolt szabályokat tartalmazna. Az 526/2006/EK rendeletet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezményt, a vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló, 1995. május 29-i 1683/95/EK tanácsi rendeletet², a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendeletet³, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről, valamint a vízuminformációs rendszerről (VIS) szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet⁴ (VIS-rendelet), és a 810/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.*

¹ [2006] *EBHT*, I-9627. o.


² *HL L 164.*, 1995.7.14., 1. o.

³ *HL L 81.*, 2001.3.21., 1. o.

⁴ *HL L 218.*, 2008.8.13., 60. o.

- (5c) *Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (Frontex) felállításáról szóló 2007/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2011. október 25-i 1168/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ elfogadása javítja a külső határok integrált igazgatását, és tovább erősíti az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (a továbbiakban: az ügynökség) szerepét, összhangban az Unió azon célkitűzésével, hogy olyan politikát dolgozzon ki, amely az integrált határigazgatás koncepciójának fokozatos bevezetésére irányul.*
- (6) Az 562/2006/EK rendelet rendelkezéseinek az EUMSZ-szel való összhangba hozása érdekében a Bizottságnak felhatalmazást kell kapnia arra, hogy az **EUMSZ** 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a határőrizetre irányadó további intézkedések elfogadására, valamint az 562/2006/EK rendelet **mellékleteinek** módosítására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.

¹ **HL L 304., 2011.11.22., 1. o.**

- (7) Mivel e rendelet célját, nevezetesen az 562/2006/EK rendelet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, valamint az 1683/95/EK rendelet, az 539/2001/EK rendelet, a 767/2008/EK rendelet és a 810/2009/EK rendelet meglévő szabályai tekintetében technikai módosítások bevezetése, **kizárólag uniós szinten valósítható meg**, az  Unió intézkedéseket hozhat az EUSZ 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az *e* cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (8) Izland és Norvégia tekintetében ez a rendelet az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás¹ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat² 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak.

¹ HL L 176., 1999.7.10., 36. o., magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet, 32. kötet, 4. o.

² HL L 176., 1999.7.10., 31. o., magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 1. kötet, 165. o.

- (9) Svájc tekintetében ez a rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás¹ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben a 2008/146/EK tanácsi határozat² 3. cikkével.
- (10) Liechtenstein tekintetében ez a rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz³ való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben a 2011/350/EU tanácsi határozat⁴ 3. cikkével a.

¹ HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

² HL L 53., 2008.2.27., 1. o.

³ HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

⁴ HL L 160., 2011.6.18., 19. o.

- (11) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e rendelet a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e rendeletről szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.
- (12) Ez a rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek alkalmazásában az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozattal¹ összhangban nem vesz részt. Ennél fogva az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a [jogi aktus]-nak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (13) Ez a rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyekben Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal² összhangban nem vesz részt. Ennélfogva Írország nem vesz részt a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

¹ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

² HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

1. cikk

Az 562/2006/EK rendelet módosítása

Az 562/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

(1) A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az 1. pont c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a tagállamok tengeri, folyami és tavi kikötői, amelyek rendszeres **belső** kompjárat céljára szolgálnak;”;

b) a 4. pont helyébe a következő szöveg lép:

"4. „rendszeres **belső** kompjárat”: a tagállamok területén található, ugyanazon két vagy több kikötő közötti bármely kompjárat, amely nem köt ki a tagállamok területén kívül, és amely utasokat és járműveket szállít nyilvános menetrend szerint;”;

█

- d) az 5. pont a következőképpen módosul:
- i. a bevezető szöveg helyébe a következő szöveg lép:
"5. „a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek”:";
 - ii. az a) pontban a „17. cikkének (1) bekezdése” helyébe a „20. cikkének (1) bekezdése” szöveg lép;
 - iii. a b) pontban a „Közösség” szó helyébe az „Unió” szó lép;
- g) a 6. pontban a „17. cikkének (1) bekezdése” helyébe a „20. cikkének (1) bekezdése” szöveg lép;
- ga) a szöveg a következő ponttal egészül ki:**

„8a. »közös határátkelőhely«: minden olyan, tagállam vagy harmadik ország területén található határátkelőhely, ahol a tagállamok és harmadik országok határátkelőhelyei a nemzeti joguknak és valamely kétoldalú megállapodásnak megfelelően egymás után ki- és beléptetési ellenőrzéseket végeznek;”;

h) a 15. pont szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„15. »tartózkodási engedély«:

- a) a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletben* megállapított egységes formátum szerint a tagállamok által kiadott valamennyi tartózkodási engedély és a 2004/38/EK irányelvvel összhangban kiadott tartózkodási kártya;
- b) a tagállamok által harmadik ország állampolgára számára kiadott minden olyan egyéb okmány, amely engedélyezi a területükön történő tartózkodást, és amelyet a 34. cikknek megfelelően bejelentettek és azt követően közzétettek, az alábbiak kivételével:
 - i. az a) pontban említett tartózkodási engedély iránti első kérelem vagy a menedékjog iránti kérelem elbírálásának időtartamára kiadott ideiglenes engedélyek, valamint

- ii. a tagállamok által a *vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló, 1995. május 29-i* 1683/95/EK tanácsi rendelet** által meghatározott egységes formátumban kiállított vízum;

* *HL L 157., 2002.6.15., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 3. o.*

** *HL L 164., 1995.7.14., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 1. kötet, 13. o.”;*

ha) a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„18a.»nyílt tengeri munkavállaló«: a tagállamok nemzetközi tengerjog által meghatározott parti tengerében vagy kizárólagos tengeri gazdasági hasznosítási övezetében található tengeri létesítményen dolgozó személy, aki tengeri vagy légi úton rendszeresen visszatér a tagállamok területére;”;

(2) a 3. cikk a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek jogai;”;

(2a) a szöveg a következő cikkel egészül ki:

**„3a. cikk
Alapvető jogok**

E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között az Európai Unió Alapjogi Chartája (Alapjogi Charta); a vonatkozó nemzetközi jog, többek között a menekültek jogállásáról szóló, 1951. július 28-án Genfben megkötött egyezmény (a genfi egyezmény); a nemzetközi védelem biztosításával kapcsolatos kötelezettségek, különösen a visszaküldés tilalmának elve; valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el. Az uniós jog általános elveivel összhangban az e rendelet alapján meghozott határozatokat eseti alapon kell meghozni.”;

(3) a 4. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdéstől eltérően, a külső határok kizárólag határátkelőhelyeken és a hivatalos nyitvatartási időben történő átlépésére vonatkozó kötelezettség alól kivételek engedélyezhetők:

- a) egyének vagy csoportok esetében, a külső határok határátkelőhelyen kívüli vagy a hivatalos nyitvatartási időn túli eseti átlépésére vonatkozó különleges igény alapján, feltéve, hogy rendelkeznek a nemzeti jogban előírt engedélyekkel, és ez nem ellentétes a tagállamok közrendjével vagy belső biztonságával kapcsolatos érdekekkel. A tagállamok kétoldalú megállapodások útján egyedi intézkedéseket irányozhatnak elő. ***A nemzeti jogban és a kétoldalú megállapodásokban meghatározott általános kivételekről a 34. cikknek megfelelően értesíteni kell a Bizottságot;***
- b) egyének vagy csoportok esetében egy előre nem látható szükséghelyzet bekövetkezése esetén;
- c) ***a 18. és 19. cikkben foglalt, a VI. és VII. melléklettel együttesen értelmezett különös szabályokkal összhangban;”;***

(4) az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„1. ***A tagállamok területén történő, bármely 180 napos időszakban 90 napot meg nem haladó tervezett tartózkodás esetén, figyelembe véve a megelőző 180 napos időszak minden egyes tartózkodási napját, a harmadik országok állampolgáira a következő beutazási feltételek vonatkoznak:***”;

ii. az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) ***aki olyan, érvényes határátlépésre feljogosító úti okmánnyal rendelkezik***, amely megfelel a következő kritériumoknak:

i. érvényessége legalább három hónappal meghaladja a tagállamok területéről történő tervezett távozás időpontját. Sürgős és indokolt esetben azonban e kötelezettségtől el lehet tekinteni;

ii. a megelőző tíz éven belül bocsátották ki;”;

aa) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdés alkalmazásában a beutazás napját a tagállamok területén való tartózkodás első napjának, a kiutazás napját pedig a tagállamok területén való tartózkodás utolsó napjának kell tekinteni. A a tartózkodási engedélyek vagy a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok alapján engedélyezett tartózkodási időtartamok nem vehetők figyelembe a tagállamok területén történő tartózkodás időtartamának kiszámítása során.”;

b) a (4) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) az (1) bekezdésben foglalt feltételeket nem teljesítő, de tartózkodási engedéllyel vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok átutazás céljából jogosultak belépni a többi tagállam területére annak érdekében, hogy eljussanak annak a tagállamnak a területére, amely a tartózkodási engedélyt vagy a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot kiadta, kivéve, ha beutazás vagy átutazás megtagadására vonatkozó figyelmeztető jelzés hatálya alatt állnak azon tagállam nemzeti adatbázisában, amelynek külső határát át kívánják lépni;”;

ii. a b) pont első és második bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„b) a b) pontban foglaltak kivételével az (1) bekezdésben foglalt feltételeket teljesítő, azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akik a határátkelőhelyen megjelennek, engedélyezhető a tagállamok területére történő beutazás, amennyiben a határon **a Közösségi Vízumkódex (vízumkódex) létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet* 35. és 36. cikkének megfelelően** vízumot adnak ki számukra.

A tagállamok kötelesek a 810/2009/EK rendelet 46. cikkének **és XII. mellékletének megfelelően** statisztikát készíteni a határon kiadott vízumokról.

* HL L 243., 2009.9.15., I. o.”. ”;

(4a) a 6. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A határőrök a feladataik ellátása során kötelesek az emberi méltóságot teljes mértékben tiszteletben tartani, különösen a kiszolgáltatott helyzetű személyeket érintő esetekben.”;

(5) a 7. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés második, harmadik és negyedik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek esetében az első albekezdésben említett minimum-ellenőrzés az alkalmazandó eljárás.

A szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek minimumellenőrzése során azonban, szűrőpróbaszerűen, a határőrök lekérdezhetnek adatokat nemzeti és európai adatbázisokból annak érdekében, hogy egy adott személy nem jelent-e valós, közvetlen és kellően komoly veszélyt a tagállamok belső biztonságára, közrendjére vagy nemzetközi kapcsolataira, illetve veszélyt a közegészségügyre.

A 2004/38/EK irányelvben megállapítottaknak megfelelően, az ilyen lekérdezés eredménye nem veszélyeztetheti a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyeknek az érintett tagállam területére történő beutazási jogát.”;

d) az (5) bekezdésben az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

*„A második albekezdés sérelme nélkül, az alapos, elkülönített helyen történő ellenőrzésnek alávetett **harmadik országbeli** állampolgárokat írásban – **olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy ésszerűen feltételezhető, hogy megértenek** –, vagy egyéb célravezető módon tájékoztatni kell az ilyen ellenőrzés céljáról és eljárásáról.”;*

e) a (6) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyeket a 2004/38/EK irányelvnek megfelelően ellenőrzik.”;

d) a cikk szövege a következő bekezdéssel egészül ki:

„(8) Amennyiben a 4. cikk (2) bekezdésének a) vagy b) pontja alkalmazandó, a tagállamok az e cikkben foglalt szabályoktól eltéréseket is engedélyezhetnek.”;

(6) a 9. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) a) A szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek jogosultak a III. melléklet A. részében található jelzőtáblával („EU, EGT, CH”) ellátott sáv használatára. Használhatják továbbá a III. melléklet B1. („vízum **nem szükséges**”) és B2. („minden útlevél”) részében található jelzőtáblával ellátott sávokat is.

Azon harmadik országbeli állampolgárok, akik az 539/2001/EK rendelettel összhangban a tagállamok külső határainak átlépésekor nem esnek vízumkötelezettség alá, továbbá az érvényes tartózkodási engedéllyel vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok az e rendelet III. mellékletének B1. („vízum **nem szükséges**”) részében található jelzőtáblával ellátott sávokat használhatják. Használhatják továbbá az e rendelet III. mellékletének B2. („minden útlevél”) részében található jelzőtáblával ellátott sávokat is.

b) Minden más személy a III. melléklet B2. részében található („minden útlevél”) jelzőtáblával ellátott sávot használja.

Az a) és b) pontban említett jelzőtáblákon szereplő jelzéseket azon nyelven vagy nyelveken lehet feltüntetni, amelyet vagy amelyeket az egyes tagállamok megfelelőnek tartanak.

A III. melléklet B1. („vízum *nem szükséges*”) részében található jelzőtáblával ellátott sáv biztosítása *nem kötelező*. A *tagállamok* a gyakorlati igényekkel összhangban határozzák meg, hogy alkalmazzák-e ezt a lehetőséget, és ha igen, mely határátkelőhelyeken.”;

b) az (5) bekezdést el kell hagyni;

(7) a 10. cikk **■** a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép: „Az úti okmányok bélyegzése”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Harmadik országok azon állampolgárainak esetében, akik olyan uniós polgár családtagjai, akire a 2004/38/EK irányelv alkalmazandó, de akik nem rendelkeznek az említett irányelv által előírt tartózkodási kártyával, az úti okmányokat belépéskor vagy kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.

Harmadik országok azon állampolgárainak esetében, akik olyan harmadik országbeli állampolgárok családtagjai, akik rendelkeznek a szabad mozgás uniós jogával, de ők maguk nem rendelkeznek a 2004/38/EK irányelv által előírt tartózkodási kártyával, az úti okmányokat belépéskor vagy kilépéskor bélyegzőlenyomattal kell ellátni.”;

c) a (3) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az első albekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„f) a nemzetközi személyszállító és tehervonatok személyzetének úti okmányai;

g) harmadik országok azon állampolgárainak úti okmányai, akik bemutatják a 2004/38/EK irányelv által előírt tartózkodási kártyát.”;

ii. *a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„Harmadik ország állampolgárának kérésére kivételesen el lehet tekinteni a be- vagy kiléptető bélyegző alkalmazásától, ha a bélyegzőlenyomat az érintettnek súlyos hátrányt okozna. Ebben az esetben a be- és kiutazást külön lapon, a személy nevének és útlevele számának megjelölésével kell rögzíteni. Ezt a lapot a harmadik országbeli állampolgárnak át kell adni. A tagállamok illetékes hatóságai ezekről a kivételes esetekről statisztikát vezethetnek, és azt eljuttathatják a Bizottságnak.”;

(8) a 11. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amennyiben az (1) bekezdésben említett vélelmet nem döntötték meg, a harmadik országbeli állampolgár **a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel* és az említett irányelvnek megfelelő nemzeti jogszabályokkal** összhangban kiutasítható.”;

* **HL L 348., 2008.12.24., 98. o.;**

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Kiléptetőbélyegző-lenyomat hiányában az (1) és (2) bekezdés vonatkozó rendelkezéseit kell értelemszerűen alkalmazni.”;

(9) A 12. cikk a következőképpen módosul:

a) az *(1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„(1) A határőrizet fő célja a jogellenes határátlépések megakadályozása, a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem, valamint a határt illegálisan átlépő személyek elleni intézkedések meghozatala. A határt illegálisan átlépő és az érintett tagállam területén tartózkodásra nem jogosult személyeket el kell fogni, és ellenük a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárásokat kell indítani.*

* *HL L 348., 2008.12.24., 98. o.*”;

b) az *(5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:*

„(5) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 33. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a határőrizetre irányadó további intézkedésekre vonatkozóan.”;

(10) a 13. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A tagállamok statisztikát készítenek azon személyek számáról, akiknek a beléptetését megtagadták, a megtagadás indokairól, azon személyek állampolgárságáról, akiknek a beléptetését megtagadták, és azon határ típusáról (szárazföldi, légi vagy tengeri), amelynél a beléptetést megtagadták, és az adatokat **a migrációra és a nemzetközi védelemre vonatkozó közösségi statisztikákról szóló, 2007. július 11-i 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet*** szerint **évente** benyújtják **a Bizottságnak (Eurostat)**.

* **HL L 199., 2007.7.31., 23. o.**”;

(11) a 15. cikk (1) bekezdése harmadik albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok biztosítják, hogy a határőrök szakképzett és megfelelően kiképzett szakemberek legyenek, figyelembe véve a határőrök számára a 2007/2004/EK tanácsi rendelettel létrehozott, az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség által létrehozott és kidolgozott egységes alaptantervet. A tantervnek különleges képzést kell tartalmaznia **a kiszolgáltatott helyzetű személyeket, például** a kísérő nélküli kiskorúakat és az emberkereskedelem áldozatait érintő helyzetek felismerésére **és kezelésére** vonatkozóan. **Az Ügynökség támogatásával** a tagállamok a határőröket a feladataik elvégzéséhez szükséges nyelvek tanulására ösztönzik.”;

(12) a 18. cikkben a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ezek a különleges szabályok tartalmazhatnak a 4. és 5. és a 7–13. cikktől való eltéréseket.”;

(13) a 19. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) **■ az első albekezdés** a következő pontokkal egészül ki:

„g) mentési szolgálatok, rendőrség és tűzoltóság, **valamint határőrség**;

h) nyílt tengeri munkavállalók.”;

b) a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ezek a különleges szabályok tartalmazhatnak a 4. és 5. és a 7–13. cikktől való eltéréseket.”;

(14) a 21. cikk d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) annak lehetőségét, hogy a tagállamok, a Schengeni Egyezmény 22. cikkének rendelkezései szerint, jogszabályban írják elő a harmadik országbeli állampolgárok számára azon kötelezettséget, hogy bejelentkezzenek, amikor a területükre lépnek.”;

(15) a 32. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„32. cikk

A mellékletek módosítása

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 33. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a III., IV. és VIII. melléklet módosítására vonatkozóan.”;

(16) a 33. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„33. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

- (2) *A Bizottságnak a 12. cikk (5) bekezdésében és a 32. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására* vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól...*-tól kezdődő hatállyal.
- (3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 12. cikk (5) bekezdésében és a 32. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.
- (4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.
- (5) A 12. cikk (5) bekezdése és a 32. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **két** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam **két** hónappal meghosszabbodik.”

* **HL: kérjük, illessze be e rendelet hatálybalépésének időpontját.**

(17) a 34. cikkben az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

a) az a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a tartózkodási engedélyek listájáról, megkülönböztetve a 2. cikk 15. pontjának a) alpontja és a 2. cikk 15. pontjának b) alpontja hatálya alá tartozó engedélyeket, továbbá a 2. cikk 15. pontja b) alpontjának hatálya alá tartozó engedélyek listájához mintákat mellékelve. A 2004/38/EK irányelvvel összhangban kiadott tartózkodási kártyák esetében kifejezetten fel kell tüntetni, hogy ilyen kártyáról van szó, **továbbá mintát kell mellékelni azokhoz a tartózkodási kártyákhoz, amelyeket nem az 1030/2002/EK rendelettel megállapított egységes formátum alapján adtak ki.**”;

b) a bekezdés a következő pontokkal egészül ki:

„ea) a külső határok átlépésére vonatkozó szabályok alóli, a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett kivételekről;

eb) a 10. cikk (3) bekezdésében említett statisztikáról.”;

(18) a 37. cikk első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok értesítik a Bizottságot a 21. cikk c) *és d)* pontjával kapcsolatos nemzeti rendelkezésekről, a 4. cikk (3) bekezdésében említett szankciókról és az e rendelet által engedélyezett kétoldalú megállapodásokról. E rendelkezések későbbi módosításait öt munkanapon belül kell bejelenteni.”;

(19) az **562/2006/EK rendelet** III., IV., VI., VII. és VIII. melléklete e rendelet I. mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosítása

A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló **■** egyezmény a következőképpen módosul:

(-1) A 18. cikk (1) bekezdésében a „három hónapot” szövegrész helyébe a „90 napot” szövegrész lép.

(-1a) A 20. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdésben „az első beutazás időpontjától számított hat hónapon belül, de legfeljebb három hónapig” szövegrész helyébe a „bármely 180 napos időszakban legfeljebb 90 napig” szövegrész lép;**
- b) a (2) bekezdésben a „három hónapon” szövegrész helyébe a „90 napon” szövegrész lép;**

(1) a 21. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdésben a „bármely hathónapos időszakban három hónapig” szövegrész helyébe a „bármely 180 napos időszakban 90 napig” szövegrész lép;**
- b) a (3) bekezdést el kell hagyni.

(2) a 22. cikk a következőképpen módosul:

„22. cikk

Azok a külföldiek, akik jogszerűen utaztak be az egyik Szerződő Fél területére, kötelezhetők a bejelentkezésre annak a Szerződő Félnek a hatáskörrel rendelkező hatóságainál, amelynek területére beutaztak, az egyes Szerződő Felek által megállapított feltételeknek megfelelően. Ezeknek a külföldieknek – annak a Szerződő Félnek a döntésétől függően, amelynek területére lépnek – a beutazáskor, illetve a beutazástól számított három munkanapon belül kell bejelentkezniük.”;

(3) a 136. cikket el kell hagyni.

2a. cikk

A 1683/95/EK rendelet módosítása

Az 1683/95/EK rendelet 5. cikkének helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

E rendelet alkalmazásában »vízum« a Közösségi Vízumkódex (vízumkódex) létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének 2.a) pontjában meghatározott vízum.*

** HL L 243., 2009.9.15., 1. o.”.*

2b. cikk
A 539/2001/EK rendelet módosítása

Az 539/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

(1) az 1. cikk (2) bekezdésében az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A II. mellékletben található listán szereplő harmadik országok állampolgárai mentesülnek az (1) bekezdésben rögzített kötelezettség alól a bármely 180 napos időszakban 90 napot meg nem haladó tartózkodások esetében.”;

(2) a 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

E rendelet alkalmazásában »vízum« a Közösségi Vízumkódex (vízumkódex) létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet* 2. cikke 2. pontjának a) alpontjában meghatározott vízum.

* **HL L 243., 2009.9.15., 1. o.”.**

2c. cikk

A 767/2008/EK rendelet módosítása

A 767/2008/EK rendelet 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjában a iv. pont helyébe a következő szöveg lép:

„iv. a folyó 180 napos időszakban már 90 napot a tagállamok területén tartózkodott egységes vízummal vagy korlátozott területi érvényességű vízummal;”.

2d. cikk

A 810/2009/EK rendelet módosítása

Az 810/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

(1) az 1. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ez a rendelet létrehozza a tagállamok területén való átutazásra vagy bármely 180 napos időszakban 90 napot meg nem haladó, tervezett tartózkodásra jogosító vízumok kiadására vonatkozó eljárásokat és feltételeket.”;

(2) a 2. cikk 2. pontjának a) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a tagállamok területén való átutazás vagy a tagállamok területére történő első beutazás napjától számított bármely 180 napos időszakban 90 napot meg nem haladó, tervezett tartózkodás;”;

- (3) *a 25. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:*
- „b) amikor a konzulátus által megindokolt okokból tartózkodásra jogosító új vízum kiadására kerül sor ugyanazon hat hónapos időszakban olyan kérelmezőnek, aki ugyanezen 180 napos időszak alatt már felhasznált egy 90 napos tartózkodásra jogosító egységes vízumot vagy korlátozott területi érvényességű vízumot.”;*
- (4) *a 32. cikk (1) bekezdése a) pontjának iv. alpontja helyébe a következő szöveg lép:*
- „iv. a folyó 180 napos időszakban már 90 napot a tagállamok területén tartózkodott egységes vízummal vagy korlátozott területi érvényességű vízummal;”;*
- (5) A 810/2009/EK rendelet VI., VII. és XI. mellékletei az e rendelet II. mellékletével összhangban módosításra kerülnek.

3. cikk
Hatálybalépés

Ez a rendelet ...* lép hatályba.

*Az 1. cikk 4.a) pontjának ii. alpontja, az 1. cikk 4. pontjának aa) alpontja, a 2. cikk -1. és -1a. pontja, a 2. cikk 1.a) pontja, a 2a., 2b., 2c. és 2d. cikk, az I. melléklet 3. pontja és a II. melléklet ...**-tól/-től alkalmazandó.*

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt ..., ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

* HL: Kérem, illessze be a következő időpontot - e rendelet HL-ben történő közzétételét követő 20. nap.

** HL: Kérem, illessze be a következő időpontot - e rendelet hatálybalépését követő 90. nap.

I. MELLÉKLET

Az **562/2006/EK rendelet** mellékletei a következőképpen módosulnak:

- (1) a III. melléklet a következőképpen módosul:
 - a) a B. rész helyébe a következő szöveg lép:

„B1. RÉSZ: »vízum *nem szükséges*«;



**VÍZUM
NEM SZÜKSÉGES**

B2. RÉSZ: »minden útlevele«.

**MINDEN
ÚTLEVÉL**

”
”

- b) a C. részben a következő jelzőtáblákat kell beilleszteni az „EU, EGT, CH” és a „MINDEN ÚTLEVÉL” feliratú jelzőtáblák közé:

”



”

(2) A IV. melléklet 3. pontja első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„3. A vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok be- és kiléptetésekor a bélyegzőlenyomatot *főszabályként* a vízummal szemben lévő oldalon kell elhelyezni.”.

(3) A V. melléklet B. részében a határon a beléptetés megtagadásához használt formanyomtatványban az F. pont helyébe a következő szöveg lép:

„F. az Európai Unió tagállamainak területén a megelőző 180-napos időtartamon belül 90 napon át már tartózkodott”.

(4) A VI. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. pont a következőképpen módosul:

i. az 1.1. pont a következő ponttal egészül ki:

„1.1.4. *Közös határátkelőhelyek*

1.1.4.1. A tagállamok a szomszédos harmadik országokkal kétoldalú megállapodásokat köthetnek **vagy tarthatnak hatályban** olyan **közös** határátkelőhelyek létesítéséről, ahol **a tagállam határőrei és a harmadik ország határőrei** a nemzeti joguknak megfelelően **egymás után végzik** a kil- és beléptetési ellenőrzéseket a másik fél területén. A **közös** határátkelőhelyek létesülhetnek akár a tagállam területén, akár a harmadik ország területén.

1.1.4.2. *Tagállam területén létesített közös határátkelőhelyek:* A tagállam területén elhelyezkedő **közös** határátkelőhely létrehozatalára vonatkozó kétoldalú megállapodásoknak olyan rendelkezést kell tartalmazniuk, amely felhatalmazza a harmadik ország határőreit arra, hogy a következő elvek tiszteletben tartása mellett a tagállamban is elláthassák feladataikat:

- a) *Nemzetközi védelem:* Azon harmadik országbeli állampolgár részére, aki a tagállam területén nemzetközi védelmet igényel, **az Unió menekültügyi vívmányaival összhangban** hozzáférést kell biztosítani a tagállam vonatkozó eljárásaihoz.

b) *Személy letartóztatása vagy tulajdon lefoglalása:* Ha a harmadik ország határőrei olyan tényekről szereznek tudomást, amelyek valamely személy letartóztatását vagy védelem alá helyezését, vagy tulajdon lefoglalását indokolják, ■ tájékoztatják a tagállam hatóságait ezekről a tényekről, azok pedig a nemzeti, az uniós és a nemzetközi joggal összhangban és az érintett személy állampolgárságától függetlenül gondoskodnak a megfelelő intézkedésekről.

■

c) *Az Unió területére belépő, a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személyek:* A harmadik ország határőrei nem akadályozhatják meg, hogy a szabad mozgás uniós jogával rendelkező személy belépjen az Unió területére. Ha olyan okok állnak fenn, amelyek az érintett harmadik országból való kiléptetés megtagadását indokolják, a harmadik ország határőrei ezekről az okokról tájékoztatják a tagállam hatóságait, azok pedig a nemzeti, az uniós és a nemzetközi joggal összhangban gondoskodnak a megfelelő intézkedésekről.

1.1.4.3. Harmadik ország területén létesített **közös** határátkelőhelyek: A harmadik ország területén elhelyezkedő **közös** határátkelőhely létrehozatalára vonatkozó kétoldalú megállapodásoknak olyan rendelkezést kell tartalmazniuk, amely felhatalmazza a tagállam határőreit arra, hogy a harmadik országban is elláthassák feladataikat. ***E rendelet alkalmazásában a harmadik országok területén létesített közös határátkelőhelyen a tagállamok határőrei által végzett minden ellenőrzést az érintett tagállam területén végrehajtott ellenőrzésnek kell tekinteni. A tagállami határőrök az 562/2006/EK rendelettel összhangban és a következő elveket tiszteletben tartva látják el feladataikat:***

- a) ***Nemzetközi védelem:*** Azon harmadik országbeli állampolgár részére, aki átesett a harmadik ország határőrei által végzett kiléptetési ellenőrzésen és ezt követően a harmadik országban jelen lévő tagállami határőröktől nemzetközi védelmet igényel, ***az Unió menekültügyi vívmányaival összhangban*** hozzáférést kell ***biztosítani*** a tagállam vonatkozó eljárásaihoz. A harmadik ország hatóságainak el kell fogadniuk az érintett személy belépését a tagállam területére.

- b) *Személy letartóztatása vagy tulajdon lefoglalása:* Ha a tagállam határőrei olyan tényekről szereznek tudomást, amelyek valamely személy letartóztatását vagy védelem alá helyezését, vagy tulajdon lefoglalását indokolják, a **■** nemzeti, **az uniós és a nemzetközi joggal** összhangban járnak el. A harmadik ország hatóságainak el **kell** fogadniuk az érintett személy belépését a tagállam területére vagy az érintett tárgy tagállam területére történő átadását.
- c) *Hozzáférés az informatikai rendszerekhez:* **A tagállami határőrök számára biztosítani kell, hogy a 7. cikkkel összhangban használhassák a személyes adatokat feldolgozó információs rendszereket. A tagállamok számára lehetőséget kell biztosítani az uniós jog által előírt olyan technikai és szervezési biztonsági intézkedések bevezetésére, amelyekre a személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférés – a harmadik ország hatóságai általi jogosulatlan hozzáférést is beleértve – elleni védelem érdekében szükség van.**

1.1.4.4. Szomszédos harmadik országgal **közös** határátkelőhelyről szóló kétoldalú megállapodás megkötése vagy módosítása előtt az érintett tagállam konzultál a Bizottsággal a megállapodásnak az **uniós joggal** való összeegyeztethetőségét illetően. **A már meglévő kétoldalú megállapodásokról ...*-ig értesíteni kell a Bizottságot.**

* HL: Kérem, illessze be a következő időpontot: **az e rendelet hatálybalépésétől számított 6 hónap.**

Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a megállapodás nem egyeztethető össze **az uniós joggal**, értesíti az érintett tagállamot. A tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a megállapodást ésszerű időn belül úgy módosítsa, hogy azzal megszüntessen minden megállapított összeegyeztethetlenséget. ■”;

b) az 1.2. pontban az 1.2.1. és 1.2.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.1. A külső határt átlépő vonatok utasait és személyzetét egyaránt ellenőrizni kell, beleértve a tehervonatokat vagy az üres szerelvényeket is. A tagállamok kétoldalú **vagy többoldalú** megállapodásokat köthetnek ezen ellenőrzések végrehajtásának módjáról, tiszteletben tartva az 1.1.4. pontban foglalt elveket. Az ellenőrzések az egyik alábbi módon hajthatók végre:

- a tagállam területén található első érkezési vasútállomáson vagy utolsó indulási vasútállomáson,
- a vonaton menet közben, a harmadik országbeli utolsó indulási vasútállomás és a tagállam területén található első érkezési vasútállomás között vagy fordítva,

- a harmadik ország területén található utolsó indulási vasútállomáson vagy az első érkezési vasútállomáson.

1.2.2. Továbbá a nagysebességű vasúti forgalom megkönnyítése érdekében a harmadik országból érkező nagysebességű vasút útvonalán fekvő tagállamok az érintett harmadik országokkal egyetértésben, tiszteletben tartva az 1.1.4. pontban foglalt elveket, úgy is határozhatnak, hogy a harmadik országból érkező vonatokon utazó személyek beléptetési ellenőrzését az egyik alábbi módon folytatják le:

- azokon a harmadik országbeli állomásokon végzik el, ahol személyek szállnak fel,
- azokon – a tagállamok területén fekvő – állomásokon végzik el, ahol személyek szállnak le,
- vagy a vonaton, a harmadik ország területén fekvő állomások és a tagállamok területén fekvő állomások között, menet közben végzik el, feltéve, hogy a személyek nem hagyják el a vonatot.”;

b) ■ a 3.1. ■ pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. Általános ellenőrzési eljárások a tengeri forgalomban:

„3.1.1. *A hajók ellenőrzését az érkezési vagy az indulási kikötőben, vagy az e célra kijelölt, a hajó közvetlen közelében található területen, vagy az ENSZ tengerjogi egyezményében meghatározottak szerinti parti tengeren a hajók fedélzetén kell elvégezni.* A tagállamok ■ megállapodásokat köthetnek, amelyek alapján az ellenőrzés – az 1.1.4. pontban foglalt elvek tiszteletben tartása mellett – menet közben is végrehajtható, vagy amikor a hajó eléri, illetve elhagyja egy harmadik ország területét.”;

3.1.2. A hajóparancsnok, *a hajó képviseleti jogával rendelkező személy vagy a hajóparancsnok által szabályszerűen felhatalmazott, illetve az érintett hatóság számára elfogadható módon hitelesített* más személy (a továbbiakban mindkét esetben: »hajóparancsnok«) összeállítja a személyzet és az esetleges utasok listáját – amelynek tartalmaznia kell a ■ *nemzetközi tengeri forgalom elősegítéséről szóló egyezmény (FAL-egyezmény) 5. sz. formanyomtatványán (személyzeti lista) és 6. sz. formanyomtatványán (utaslista)* előírt információkat, valamint adott esetben a vízum vagy a tartózkodási engedély számát –, mégpedig legkésőbb

– huszonnégy órával a kikötőbe való megérkezést megelőzően, vagy

- legkésőbb az előző kikötő elhagyásakor, amennyiben a hajó útjának időtartama rövidebb huszonnégy óránál, vagy
- ha a rendeltetési kikötő nem ismert vagy a hajóút során megváltozott, akkor ennek az információnak a megismerésekor azonnal.

A hajóparancsnok megküldi a listá(ka)t a **■** határőrségnek vagy, ***ha a nemzeti jog úgy rendelkezik, akkor az egyéb érintett hatóságoknak, amelyek azt/azokat haladéktalanul továbbítják a határőrségnek ■*** "

3.1.3. ***A határőrségnek vagy a 3.1.2. pontban említett hatóságoknak*** vissza kell küldeniük az átvételi elismervényt ***(a lista vagy listák aláírással ellátott egy példányát vagy elektronikus visszaigazolást)*** a hajóparancsnoknak, aki kérésre köteles azt bemutatni, amikor a hajó a kikötőben tartózkodik.

3.1.4. A hajóparancsnok haladéktalanul köteles az illetékes hatóság felé bejelenteni a személyzet összetételének vagy az utasok számának bármely változását.

Ezenkívül a hajóparancsnok haladéktalanul, a 3.1.2. pontban meghatározott határidőn belül, értesíti az illetékes hatóságokat arról, ha a hajón potyautasok tartózkodnak. A potyautasokért a hajóparancsnok a felelős.

A 4. és 7. cikktől eltérően a fedélzeten tartózkodó személyeket nem lehet alávetni alapos ellenőrzésnek. Mindazonáltal a határőrök elvégzik a hajó *átkutatását* és ■ a fedélzeten tartózkodó személyek *ellenőrzését, de csak akkor, amennyiben ez* a belső biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelése alapján *indokolt*.

3.1.5. A hajóparancsnok időben és az érintett kikötőben hatályos szabályokkal összhangban értesíti az illetékes hatóságot a hajó indulásáról.”;

c) a 3.2. pont a következőképpen módosul:

i. a 3.2.1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3.2.1. A körutazást végző hajó parancsnoka eljuttatja az illetékes hatóságnak a hajó útvonaltervét és menetrendjét, **amint azok elkészülnek, de legkésőbb** a 3.1.2. pontban meghatározott határidőn belül.”;

ii. a 3.2.2. pont második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Mindazonáltal **■ e hajók személyzetét és utasait is ellenőrizni kell, de csak akkor, ha ez a belső biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelése alapján indokolt.**”;

iii. a 3.2.3. pont a) és b) alpontjában a „3.2.4. pontban” hivatkozás helyébe a „3.1.2. pontban” hivatkozás lép;

iv. a 3.2.3. pont e) alpontjának második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Mindazonáltal **■ e hajók személyzetét és utasait is ellenőrizni kell, de csak akkor, ha ez a belső biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelése alapján indokolt.**”;

- v. a 3.2.4. pontot el kell hagyni;
- vi. a 3.2.9. pont második bekezdését el kell hagyni;
- vii. a 3.2.10. pont a következő i) alponttal egészül ki:
 - „i) a 3.1.2. pontot (személyzeti és utaslisták benyújtásának kötelezettsége) nem alkalmazandó. Amennyiben a fedélzeten tartózkodó személyek listáját a Közösség tagállamainak kikötőibe érkező vagy onnan induló személyhajókon utazó személyek nyilvántartásáról szóló, 1998. június 18-i 98/41/EK tanácsi irányelv* szerint kell összeállítani, akkor a hajóparancsnoknak a lista egy példányát legkésőbb a harmadik országbeli kikötőből való elindulást követő harminc percen belül el kell küldenie a tagállamok területén található érkezési kikötő illetékes hatóságának.

* HL L 188., 1998.7.2., 35. o.”;

viii a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„3.2.11. Amennyiben egy harmadik államból **érkező** és a tagállamok területén többször megálló komp kizárólag a tagállamok területén az út hátralévő részére utasokat vesz fel, úgy ezen utasokat az indulási kikötőben kiléptetési, az érkezési kikötőben pedig beléptetési ellenőrzésnek kell alávetni.

Azon **személyek** ellenőrzése, akik a közbeeső megállások alkalmával már a komp fedélzetén tartózkodnak, és nem a tagállamok területén szálltak fel, az érkezési kikötőben történik. ***A fordított eljárás érvényes azokra az esetekre, amikor a célország egy harmadik ország.***”;

ix. a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„Teherszállító járatok a tagállamok között

3.2.12. A 7. cikktől eltérően nem lehet határforgalom-ellenőrzést végezni a tagállamok területén található, ugyanazon két vagy több kikötő közötti teherszállító járatokon, amelyek nem kötnek ki a tagállamok területén kívül és árut szállítanak.

Mindazonáltal e hajók személyzetét és utasait is ellenőrizni kell, de csak akkor, ha ez a belső biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelése alapján indokolt.”;

(5) A VII. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 3. pontban a 3.1. és 3.2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„**3.1.** „A 4. és 7. cikktől eltérően, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a tengerészek személyazonossági okmányairól szóló 108. sz. (1958) **vagy** 185. sz. (2003) egyezményével, a nemzetközi tengeri forgalom elősegítéséről szóló egyezményben (FAL-egyezmény) és a vonatkozó nemzeti joggal összhangban kiadott tengerészigazolvánnyal rendelkező tengerészek számára a tagállamok **engedélyezhetik**, hogy a hajójuk által érintett kikötő területén vagy a környező településeken való tartózkodás céljából partra szállva a tagállamok területére belépjenek ■ , **vagy a tagállamok területéről a hajóikra visszatérve kilépjenek** anélkül, hogy valamelyik határátkelőhelyen jelentkezniük, azzal a feltétellel, hogy szerepelnek hajójuk személyzeti listáján, amelyet megelőzőleg az illetékes hatóságok által elvégzendő ellenőrzésre benyújtottak.

A belső biztonsággal és az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelése alapján azonban a határőrök a partraszállás előtt a 7. cikkel összhangban ellenőrzésnek vetik alá a tengerészeket.”.

b) a 6. pont a következő pontokkal egészül ki:

„6.4. A tagállamok nemzeti kapcsolattartó pontokat jelölnek ki a kiskorúakkal kapcsolatos konzultáció céljából, és ezekről tájékoztatják a Bizottságot. E nemzeti kapcsolattartó pontok listáját a Bizottság a tagállamok rendelkezésére bocsátja.

6.5. A 6.1.–6.3. pontban meghatározott bármely körülménnyel kapcsolatos kétség esetén a határőrök igénybe veszik a kiskorúakkal kapcsolatos konzultáció céljából létrehozott nemzeti kapcsolattartó pontok listáját.”;

c) a szöveg az alábbi pontokkal egészül ki:

„7. Mentési szolgálatok, rendőrség **■**, tűzoltóság *és határőrség*

A mentési szolgálatok, a rendőrség és a tűzoltóság szükséghelyzetben eljáró tagjainak beutazására és kiutazására, *valamint a határőrök szakmai feladataik ellátása során történő határátlépésére* vonatkozó rendelkezéseket a nemzeti jogban kell meghatározni **■**. A tagállamok kétoldalú megállapodásokat köthetnek harmadik országokkal a személyek e kategóriáinak be- és kiutazására vonatkozóan. Ezek a rendelkezések *és kétoldalú megállapodások* tartalmazhatnak a 4., 5. és 7. cikktől való eltéréseket.

8. Nyílt tengeri munkavállalók

A 4. és 7. cikktől eltérően nem lehet alapos ellenőrzésnek alávetni azokat a nyílt tengeri, a 2. cikk 18a. pontjában meghatározott munkavállalókat, akik tengeri vagy légi úton rendszeresen visszatérnek a tagállamok területére anélkül, hogy harmadik ország területén tartózkodtak volna.

Mindazonáltal az illegális bevándorlással kapcsolatos kockázatok értékelését – különösen ha valamely harmadik ország partvonala egy nyílt tengeri létesítmény közvetlen közelében található – figyelembe kell venni a végrehajtandó ellenőrzések gyakoriságának meghatározásánál.”.

(6) A VIII. mellékletben a formanyomtatvány a következőképpen módosul:

- a) a „beléptetőbélyegző” kifejezés helyébe a „be- vagy kiléptetőbélyegző ” kifejezés lép,
- b) a „lépett be” kifejezés helyébe pedig a „lépett be vagy onnan a megjelölt időpontban lépett ki” kifejezés lép.

II. MELLÉKLET

A 810/2009/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

- (1) *a VI. mellékletben "a vízum elutasításáról, megsemmisítéséről vagy visszavonásáról szóló értesítésre és indoklásra" vonatkozó formanyomtatvány 4. pontja helyébe a következő szöveg lép:*

„4. a folyó 180 napos időszakban már 90 napot a tagállamok területén tartózkodott egységes vízummal vagy korlátozott területi érvényességű vízummal”

- (2) *a VII. melléklet 4. pontjának negyedik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:*

„Ha hat hónapnál hosszabb érvényességű vízumot bocsátanak ki, a tartózkodások időtartama bármely 180 napos időtartamban 90 napot jelent.”;

- (3) *a XI. melléklet 5. cikkének (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:*

„(2) A kiadott vízum egységes, rövid idejű tartózkodásra és többszöri belépésre jogosító vízum, amely az olimpiai és/vagy paralimpiai játékok időtartama alatt legfeljebb 90 napos tartózkodásra jogosít.”.

A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL

Juan Fernando López Aguila
elnök
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
BRÜSSZEL

Tárgy: Vélemény a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2011)0118 – C7–0070/2011 – 2011/0051(COD)) jogalapjáról

Tisztelt Elnök Úr!

2012. május 21-i levelében az eljárási szabályzat 37. cikke értelmében felkérte a Jogi Bizottságot, hogy nyilvánítson véleményt az EUMSZ 77. cikke (2) bekezdésének a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat kizárólagos jogalapként való alkalmazásáról.

A javaslatot a Bizottság az EUMSZ 77. cikkének (1) és (2) bekezdése alapján terjesztette elő, és a rendes jogalkotási eljárás keretében továbbította a Parlamentnek. Ön arról tájékoztatta a Jogi Bizottságot, hogy a Tanáccsal való – a LIBE bizottságban lezajlott irányadó szavazás után megkezdett – konzultációk során az a javaslat született, hogy a kizárólagos jogalap az EUMSZ 77. cikkének (2) bekezdése legyen.

A Parlament Jogi Szolgálata egy 2012. június 14-én kelt feljegyzésben elemezte a kérdést, és arra a következtetésre jutott, hogy az EUMSZ 77. cikke (1) bekezdésének törlése indokolt.

Háttér

I. A javaslat

A javaslat a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet számos módosítását tartalmazza, a rendelet alkalmazásának első néhány évében felgyűlt tapasztalatok alapján.

A javaslatban foglalt főbb módosítások a fogalommeghatározások kérdésével (pl. a „hat

¹ HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

hónapon belül három hónapot meg nem haladó tartózkodás” kiszámítási módjával), az egyes úti okmányok előírt érvényességi idejének pontosításával, a határellenőrzés felgyorsítását célzó intézkedésekkel, a határőrök képzésével, a mentési szolgálatokkal, a tagállamok területén való ellenőrzésekkel, a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal és a jelentéstételi kötelezettségekkel kapcsolatosak. A javaslat jogi keretet hoz létre a közös határátkelőhelyek számára is.

II. A szóban forgó jogalapok

1. A javaslat jogalapja

A javaslat az EUMSZ 77. cikkének (1) és (2) bekezdésén alapszik, amelyek így szólnak:

„(1) Az Unió olyan politikát alakít ki, amelynek célja:

- a) annak biztosítása, hogy a belső határok átlépésekor a személyek, állampolgárságtól függetlenül, mentesüljenek mindenfajta ellenőrzés alól,
- b) a személyek ellenőrzésének és a határátlépések eredményes felügyeletének biztosítása a külső határokon,
- c) a külső határok integrált határőrizeti rendszerének fokozatos bevezetése.

(2) Az (1) bekezdésben foglaltak céljából az Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében intézkedéseket állapít meg a következőkre vonatkozóan:

- a) a vízumokra és az egyéb rövid távú tartózkodásra jogosító tartózkodási engedélyekre vonatkozó közös politika;
- b) azok az ellenőrzések, amelyeknek a külső határokat átlépő személyeket alá kell vetni,
- c) azok a feltételek, amely mellett harmadik országok állampolgárai rövid ideig szabadon mozoghatnak az Unión belül,
- d) a külső határok integrált határőrizeti rendszerének fokozatos bevezetéséhez szükséges valamennyi intézkedés,
- e) a személyek – állampolgárságtól független – mentessége mindenfajta ellenőrzés alól a belső határok átlépésekor.”

2. A jogalap javasolt módosítása

A LIBE bizottság – a Tanács első háromoldalú egyeztetésen tett javaslatára hivatkozva – a Jogi Bizottság véleményét kérte annak lehetőségével kapcsolatban, hogy az EUMSZ 77. cikkének (2) bekezdése kizárólagos jogalap legyen, kifejtve, hogy „a Tanács kizárólag az EUMSZ 77. cikkének (2) bekezdését kívánja szerepeltetni, mivel az (1) bekezdés csak a célkitűzésekre vonatkozik, ám a (2) bekezdés lehetővé teszi intézkedések elfogadását is.”

III. Elemzés

A jogalap kiválasztásával kapcsolatban bizonyos alapelvek a Bíróság ítélkezési gyakorlatából következnek. Először is, az anyagi hatáskör és az eljárás szempontjából a jogalap

következményeit tekintve a helyes jogalap megválasztása alkotmányos jelentőséggel bír¹. Másodsorban az EUSZ 13. cikkének (2) bekezdése értelmében az egyes intézmények a Szerződésben rájuk ruházott hatáskörök keretén belül járnak el². Harmadszor, a Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint „egy közösségi intézkedés jogalapjának megválasztásakor objektív, bírósági felülvizsgálatnak alávethető tényezőkből kell kiindulni, többek között elsősorban az intézkedés céljából és tartalmából”³.

A szóban forgó rendelet célja technikai módosítások bevezetése a Schengeni határ-ellenőrzési kódex létező szabályai tekintetében (vö. (7) preambulumbekzdés). A módosított 562/2006/EK rendelet az 1. cikkének értelmében „biztosítja az Európai Unió tagállamai közötti belső határokat átlépő személyek határellenőrzések alóli mentességét. Ez a rendelet meghatározza az Európai Unió tagállamainak külső határait átlépő személyek ellenőrzésére irányadó szabályokat.”

A cél tehát egybevág az EUMSZ 77. cikkének (1) bekezdésével, amely szerint az Unió olyan politikát alakít ki, amelynek célja annak biztosítása, hogy a belső határok átlépésekor a személyek mentesüljenek mindenfajta ellenőrzés alól, a személyek és a határátlépések eredményes felügyelete a külső határokon, valamint a külső határok integrált határőrizeti rendszerének fokozatos bevezetése.

Ugyanakkor míg az EUMSZ 77. cikkének (1) bekezdése csak arról rendelkezik, hogy az EU-nak politikát kell kialakítania, az EUMSZ 77. cikkének (2) bekezdése felhatalmazza a Parlamentet és a Tanácsot, hogy az első bekezdésben meghatározott politika kialakítása céljából a rendes jogalkotási eljárással összhangban intézkedéseket fogadjanak el, és felsorolja azokat a konkrét feladatokat és területeket, amelyekre vonatkozóan intézkedéseket kell elfogadni. A (2) bekezdés ezért az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlata értelmében egyértelműen hatásköröket ruház az intézményekre, és lehetséges jogalapként megfelelő.

Azt kell még tisztázni, hogy az EUMSZ 77. cikke (2) bekezdésének egészét szükséges-e a szóban forgó javaslat jogalapjaként meghatározni.

A szóban forgó javaslatban foglalt módosítások a fogalommeghatározásokat (a módosított rendelet 2. cikke), a hatályt (3. cikk), a külső határok átlépésére vonatkozó szabályokat (4. cikk), a harmadik országbeli állampolgárok belépési feltételeit és azok módosítását (5. cikk), a személyek külső határokon való ellenőrzését (7. cikk), a külön sávokat (9. cikk), a harmadik országbeli állampolgárok uti okmányainak bélyegzését (10. cikk), a harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozó feltételeknek való megfelelés véelmét (11. cikk), a határőrizetet (12. cikk), a belépés megtagadását (13. cikk), a határellenőrzések végrehajtását (15. cikk), a határellenőrzésekre vonatkozó különleges

¹ 2/00. sz. vélemény a *Cartagenai Jegyzőkönyvről*, EBHT 2001., I-9713. o., 5. pont; Európai Bíróság, C-370/07. sz., *Bizottság kontra Tanács* ügy, EBHT 2009., I-8917. o., 46–49. pont; 1/08. sz. vélemény a *Szolgáltatások Kereskedelméről szóló Általános Egyezményről*, EBHT 2009., I-11129. o., 110. pont.

² C-403/05. sz., *Parlament kontra Bizottság* ügy, EBHT 2007., I-9045. o., 49. pont és az abban hivatkozott ítélkezési gyakorlat.

³ Lásd legutóbb a C-411/06 sz., *Bizottság kontra Európai Parlament és Tanács* ügyet (EBHT 2009., I-7585. o.).

szabályokat (18. és 19. cikk), az olyan területen belüli ellenőrzéseket, ahol a belső határoknál történő határellenőrzést megszüntették (21. cikk) érintik, valamint a mellékleteket és a végrehajtási aktusok elfogadása során segítséget nyújtó bizottságot (32. és 33. cikk) és az értesítéseket (34. és 35. cikk) érintik.

Úgy tűnik, hogy valamennyi módosítás a 77. cikk (2) bekezdésében említett kérdéseket érinti: a vízumokra és az egyéb rövid távú tartózkodásra jogosító tartózkodási engedélyekre vonatkozó közös politikát (a) pont), a személyek külső határokon való ellenőrzését (b) pont), a harmadik országbeli állampolgárok utazásának feltételeit (c) pont), a külső határok integrált határőrizeti rendszerének fokozatos bevezetéséhez szükséges intézkedéseket (d) pont) és a személyek belső határok átlépésekor való ellenőrzés alóli mentesülését (e) pont).

A LIBE bizottságtól kapott tájékoztatás szerint a Tanáccsal előzetesen egyeztetett szöveg egy sor további módosítást is tartalmaz a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezményben foglalt, a rövid távú vízumokat érintő számítást illetően. Ez megerősíti, hogy a (2) bekezdés egészére, többek között különösen az a) pontra is kell hivatkozni.

A bizottság 2012. június 19-i ülésén megvizsgálta a fenti kérdést. Az ülésen ennek megfelelően egyhangúlag¹ úgy határozott, hogy a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat jogalapjaként az EUMSZ 77. cikkének (2) bekezdését javasolja megjelölni, és hogy az EUMSZ 77. cikk (1) bekezdésének beillesztése szükségtelen.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem.

Klaus-Heiner Lehne

¹ A következő képviselők voltak jelen a zárószavazáson: Raffaele Baldassarre (alelnök), Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu (alelnök), Piotr Borys, Cristian Silviu Buşoi, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne (elnök), Eva Lichtenberger, Antonio Masip Hidalgo, Mészáros Alajos, Evelyn Regner (alelnök), Dagmar Roth-Behrendt, Francesco Enrico Speroni, Keith Taylor, Alexandra Thein, Patrice Tirolien (az eljárási szabályzat 187. cikkének (2) értelmében), Axel Voss (előadó), Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

INDOKOLÁS

Bevezetés

A schengeni övezet létrehozása az 1980-as évek végén Európa egyik legnagyobb eredménye volt. A Schengeni Megállapodás 1985. június 14-i elfogadásával megszűntek a rendszeres határellenőrzések a schengeni övezet tagállamainak belső határain, így biztosított lett a személyek szabad mozgása az övezetben. Az európai schengeni övezet az eltelt 25 év alatt vált azzá a szerződéses és jogi keretté, melyet ma büszkén schengeni vívmányoknak nevezünk. A eredetileg 5 tagú schengeni övezet ma 25 tagállamot számlál, melyekhez hamarosan Románia és Bulgária is csatlakozik.

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet jelentős mérföldkő a schengeni vívmányok előmozdítására és megerősítésére tett jogalkotási erőfeszítések között. Valamennyi személyre alkalmazni kell, aki átlépi az Európai Unió külső vagy belső határát, e rendelet rögzíti a schengeni övezet határátkelőhelyein végzett ellenőrzések szabályait. Jogi kerete az Unió érdekeinek védelmére összpontosít, és biztosítja az uniós polgárok és a velük azonos jogokat élvező személyek szabad mozgását, ugyanakkor védi a személyek jogait és a különösen kiszolgáltatott személyek csoportjainak jogait, akik nem élvezik a szabad mozgáshoz való jog biztosította kiváltságokat.

E rendelet legfőbb célja a személyek esetében végzett határellenőrzésekre vonatkozó jogszabályok módosítása és az integrált határigazgatás politikájának megerősítése a külső határok átlépésére vonatkozó szabályozás javítása révén.

A Bizottság javaslatának hatóköre

A Bizottság javaslatának célja – mely javaslat az Unió történetének döntő fontosságú pillanatában érkezik –, hogy a Schengeni határ-ellenőrzési kódexet egyértelműbb és átfogóbb mechanizmussá alakítsa.

Elsősorban technikai természetű, a szabályok naprakésszé tételére és azokra a jogalkotási fejleményekre vonatkozik, amelyek az 562/2006/EK rendelet megalkotása és a Lisszaboni Szerződés hatálybalépése óta történtek.

Figyelembe veszi a tagállamok által a Schengeni határ-ellenőrzési kódex végrehajtása során szerzett gyakorlati tapasztalatokat is.

A Bizottság javaslata tartalmazza a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló 1985. június 14-i egyezmény néhány szorosan kapcsolódó módosítását is.

Az előadó álláspontja

Az Európai Bizottság javaslatának és a schengeni vívmányokkal kapcsolatban jogi és

gyakorlati szempontból bekövetkezett közelmúltbeli fejleményeknek a figyelembevételével az előadó egyetért a Bizottsággal abban, hogy szükség van a meglévő Schengeni határ-ellenőrzési kódex módosítására. Alapvetően fontos megtartani azt az elképzelést, hogy a belső határokon végzett ellenőrzés megszüntetése együtt jár a schengeni övezet külső határain való hatékony ellenőrzés, szorosabb együttműködés és kölcsönös bizalom szükségességével. Különösen ebben az időszakban, amikor hirtelen változások történtek az Unió külső határain (pl. az észak-afrikai gyökeres változások eredményeképpen), amelyek jelentősen befolyásolják az Unió felé irányuló migrációs áramlásokat.

Ezzel összefüggésben az előadó olyan módosításokat javasol, amelyek javítják a meglévő keretet, és amelyeket alapvetően két elv vezérel: az egyik azon szabályok javítása, amelyek megkönnyítik, egyszerűsítik és fejlesztik az európai schengeni övezeten belüli szabad mozgást, a másik pedig a tagállamok külső határai biztonságának és az itt végzett ellenőrzés szigorú keretének támogatása.

Az előadó egyetért továbbá azzal, hogy a schengeni vívmányok megerősítése szempontjából fontos, hogy kétoldalú megállapodások jöjjenek létre a tagállamok és harmadik országok között a közös határátkelőhelyekről. Ezeknek a megállapodásoknak összeegyeztethetőnek kell lenniük az európai jogszabályokkal és értékekkel. Amint az a létező példákból is kitűnik – például az Ukrajna és Lengyelország vagy a Magyarország és Horvátország közötti megállapodásból –, ezek a megállapodások eszközei lehetnek a védelem és a határellenőrzés megerősítésének a külső határátkelőhelyeket átlépni szándékozó személyek esetében.

A külső határok megerősítése nagyobb jogbiztonságot fog teremteni, meg fogja erősíteni a tagállamok közötti szolidaritást, és további gazdasági fejlődést fog eredményezni. Minden esetben meg kell jegyezni, hogy e javaslatoknak nagymértékben figyelembe kell venniük minden, a schengeni övezetbe belépő vagy belépni kívánó személy személyhez fűződő jogait, az Európai Unió nagy múltra visszatekintő politikai és jogi hagyományaira támaszkodva. Ezenfelül az előadó megjegyzi, hogy abban az esetben, ha kiderül, hogy egy harmadik ország fellépése vagy mulasztása zavart okoz a schengeni övezet külső határain, a tagállamoknak a határőrizet keretében foglalkozniuk kell a problémával, és fel kell lépniük az EUMSZ 215. cikke értelmében.

A jelen javaslatához fűzött módosítások szövegezésekor az előadó nem csupán az újonnan létrehozott Lisszaboni Szerződést és az emberi jogok védelméről szóló uniós jogszabályokat vette figyelembe, hanem a közelmúltban elfogadott európai jogszabályokat is, például az újonnan elfogadott vízumkódexet, a visszatérési irányelvet és az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (Frontex) felállításáról szóló 2007/2004/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet új módosításait, amelyek új teret nyitnak az Unió külső határai integrált ellenőrzésének fejlesztésére irányuló fellépéseknek.

Így a jelen javaslat, technikai természetű ellenére, hozzáadott értéket jelent a schengeni vívmányok fejlődésében. Azonnali előnyöket kínál, mivel megkönnyíti és fejleszti a határellenőrzést, és fejleszti a schengeni övezeten belüli bizalmat és szolidaritást. Az üzenet, melyet hordoz, a napnál is világosabb: annak ellenére, hogy az Európai Unió nehéz időköt él, elkötelezett marad az integrációs folyamat mellett, és hű marad azokhoz az értékekhez, melyek szavatolják a kontinens békéjét, biztonságát és jólétét. Meggyőződése, hogy a közös

kihívásokkal szemben csak közös célok kitűzésével lehet fellépni, és a nagyszabású elképzelések csak együttműködés és kölcsönös szolidaritás révén valósíthatók meg.

ELJÁRÁS

Cím	A schengeni határellenőrzési kódex és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosítása			
Hivatkozások	COM(2011)0118 – C7-0070/2011 – 2011/0051(COD)			
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	10.3.2011			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 24.3.2011			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 24.3.2011	DEVE 24.3.2011		
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	AFET 22.3.2011	DEVE 22.3.2011		
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Georgios Papanikolaou 25.5.2011			
A jogalap vizsgálata A JURI véleményének dátuma	JURI 19.6.2012			
Vizsgálat a bizottságban	31.8.2011	26.1.2012	28.2.2012	27.3.2012
	6.6.2013			
Az elfogadás dátuma	6.6.2013			
A zárószavazás eredménye	+: 41 –: 2 0: 1			
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Jan Philipp Albrecht, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Philip Claeys, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Nuno Melo, Roberta Metsola, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Jacek Protasiewicz, Carmen Romero López, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Dimitrios Droutsas, Mariya Gabriel, Evelyne Gebhardt, Stanimir Ilchev, Franziska Keller, Jean Lambert, Jan Mulder			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Jens Nilsson, Sabine Verheyen			
Benyújtás dátuma	7.6.2013			